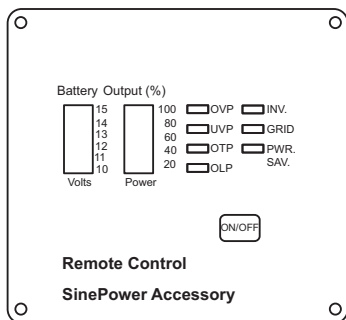


↗ DOMETIC

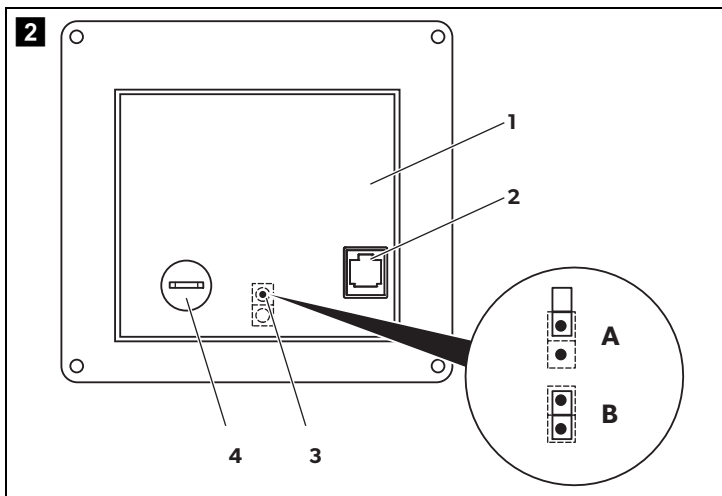
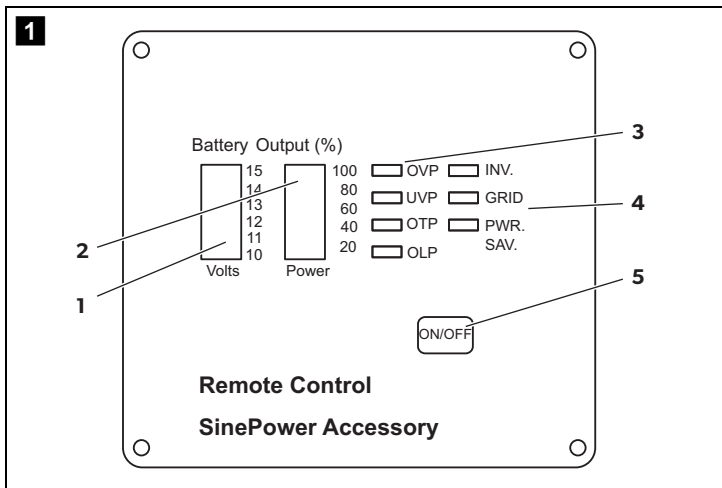
# ENERGY & LIGHTING SINEPOWER



## MCR 7

EN	<b>Remote control</b> Operating manual . . . . .	3
DE	<b>Fernbedienung</b> Bedienungsanleitung . . . . .	6
FR	<b>Télécommande</b> Notice d'utilisation . . . . .	9
ES	<b>Control remoto</b> Instrucciones de uso . . . . .	12
PT	<b>Controlo remoto</b> Manual de instruções . . . . .	15
IT	<b>Comando a distanza</b> Istruzioni per l'uso . . . . .	18
NL	<b>Afstandsbediening</b> Gebruiksaanwijzing . . . . .	21
DA	<b>Fjernbetjening</b> Betjeningsvejledning . . . . .	24

SV	<b>Fjärrkontroll</b> Bruksanvisning . . . . .	27
NO	<b>Fjernkontroll</b> Bruksanvisning . . . . .	30
FI	<b>Kaukosäädin</b> Käyttöohje . . . . .	33
RU	<b>Пульт дистанционного управления</b> Инструкция по эксплуатации . . . . .	36
PL	<b>Pilot</b> Instrukcja obsługi . . . . .	39
SK	<b>Diaľkové ovládanie</b> Návod na obsluhu . . . . .	45
CS	<b>Dálkový ovladač</b> Návod k obsluze . . . . .	42
HU	<b>Távírányító</b> Használati utasítás . . . . .	48



**Please read this instruction manual carefully before first use, and store it in a safe place. If you pass on the product to another person, hand over this instruction manual along with it.**

## Contents

1	Intended use	3
2	Technical description	3
3	Connection	5
4	Service	5
5	Disposal	5

## 1 Intended use

The MCR7 remote control is suitable for switching on/off the following inverters via the "remote port II" (see also the operating manual for the inverter):

- MSP702, MSP704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

## 2 Technical description

### 2.1 Power display

No. in fig. 1, page 2	Description	Meaning
1	Battery	This bar graph shows the battery voltage in volts. The display should be in the green area. If the display is above or below in the red area, a warning tone sounds, the display flashes and the inverter will be switched off.
2	Output Power	This bar graph displays the output power received by the appliance as a percentage. The display should be in the green or orange area. If the display goes over into the red area, a warning tone sounds, the display flashes and the inverter will be shut off.

## 2.2 Error displays

No. in fig. 1, page 2	Description	Meaning
3	OVP	This LED shows that the inverter is switching off due to overvoltage.
	UVP	This LED shows that the inverter is switching off due to low voltage.
	OTP	This LED shows that the inverter is switching off due to overheating. This LED switches off when the inverter has cooled down.
	OLP	This LED shows that the inverter is switching off due overloading or short-circuiting.

## 2.3 Status displays

No. in fig. 1, page 2	Description	Meaning
4	INV	This LED shows that the inverter is in standby mode.
	GRID	No function
	PWR SAV.	This LED shows whether the inverter's energy saving mode (standby) is activated. <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="363 870 957 892">• <b>Constant glow:</b> The energy saving mode is switched on.</li> <li data-bbox="363 907 864 928">• <b>Flashing:</b> The inverter is in energy saving mode.</li> <li data-bbox="363 943 829 965">• <b>Off:</b> The energy saving mode is switched off.</li> </ul>

### 3 Connection

- Insert one side of the RJ-11 cable in the socket "To inverter" (fig. **2** 2, page 2).
- Insert the other side of the RJ-11 cable into the "Remote Port II" of the inverter.

#### Switching on/off by external signal

The remote control enables the optional switching on/off of the inverter by external signal:

- Loosen both Phillips screws and take off the cap (fig. **2** 1, page 2).
- Set the desired connection on the jumper (fig. **2** 3, page 2):
  - Jumper open (**A**): **Switching off** inverter by positive battery voltage  
When a plus signal is present on the control cable, the inverter is switched off (suitable e. g. for roof air conditioners). If **no** signal is received, the inverter works in the previously activated function.
  - Jumpers closed (**B**): **Switching on** inverter by positive battery voltage  
When a plus signal is present on the control cable, the inverter is switched on and remains on as long as the plus signal is present.
- Assemble the cap (fig. **2** 1, page 2).



#### NOTICE!

The control cable has to be secured by a suitable fuse ( $\leq 1$  A.)

- Connect the control cable (12 V or 24 V) at the remote control connection (fig. **2** 4, page 2).

### 4 Service

- With the "On/Off" button (fig. **2** 2page 2) switch the inverter on or off.
- ✓ An acoustic signal sounds.

### 5 Disposal

- Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.



If you wish to finally dispose of the product, ask your local recycling centre or specialist dealer for details about how to do this in accordance with the applicable disposal regulations.

**Bitte lesen Sie diese Anleitung vor der Inbetriebnahme sorgfältig durch und bewahren Sie sie auf. Geben Sie sie im Falle einer Weitergabe des Produktes an den Nutzer weiter.**

## Inhaltsverzeichnis

1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch .....	6
2	Technische Beschreibung .....	6
3	Anschließen .....	8
4	Bedienen.....	8
5	Entsorgung .....	8

## 1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Fernbedienung MCR7 eignet sich zum Ein-/Ausschalten folgender Wechselrichter über den „Remote Port II“ (siehe auch die Bedienungsanleitung des Wechselrichters):

- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 11312, MSI 11324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

## 2 Technische Beschreibung

### 2.1 Ladeanzeigen

Nr. in Abb. <b>1</b> , Seite 2	Bezeichnung	Bedeutung
1	Battery	Diese Balkenanzeige zeigt die Batteriespannung in Volt an. Die Anzeige sollte sich im grünen Bereich befinden. Wenn sich die Anzeige oben oder unten im roten Bereich befindet, ertönt ein Warnton, die Anzeige blinkt und der Wechselrichter wird abgeschaltet.
2	Output Power	Diese Balkenanzeige zeigt die Ausgangsleistung in Prozent an, die der angeschlossene Verbraucher vom Wechselrichter erhält. Die Anzeige sollte sich im grünen oder orangefarbenen Bereich befinden. Wenn die Anzeige in den roten Bereich übergeht, ertönt ein Warnton, die Anzeige blinkt und der Wechselrichter wird abgeschaltet.

## 2.2 Fehleranzeigen

Nr. in Abb. 1, Seite 2	Bezeichnung	Bedeutung
3	OVP	Diese LED zeigt an, dass der Wechselrichter wegen Überspannung abschaltet.
	UVP	Diese LED zeigt an, dass der Wechselrichter wegen Unterspannung abschaltet.
	OTP	Diese LED zeigt an, dass der Wechselrichter wegen Über- temperatur abschaltet. Diese LED schaltet sich aus, wenn der Wechselrichter abgekühlt ist.
	OLP	Diese LED zeigt an, dass der Wechselrichter wegen Überlast oder Kurzschluss abschaltet.

## 2.3 Statusanzeigen

Nr. in Abb. 1, Seite 2	Bezeichnung	Bedeutung
4	INV	Diese LED zeigt an, dass sich der Wechselrichter in Bereitschaft befindet.
	GRID	keine Funktion
	PWR. SAV.	Diese LED zeigt an, ob der Energiesparmodus (Standby) des Wechselrichters aktiviert ist. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Dauerlicht:</b> Der Energiesparmodus ist eingeschaltet.</li> <li>• <b>Blinken:</b> Der Wechselrichter befindet sich im Energiesparmodus.</li> <li>• <b>Aus:</b> Der Energiesparmodus ist ausgeschaltet.</li> </ul>

### 3 Anschließen

- ▶ Stecken Sie eine Seite des RJ-11-Kabels in die Buchse „To Inverter“ (Abb. **2** 2, Seite 2).
- ▶ Stecken Sie die andere Seite des RJ-11-Kabels in den „Remote Port II“ des Wechselrichters.

#### Über ein externes Signal ein-/ausschalten

Die Fernbedienung ermöglicht das optionale Ein-/Ausschalten des Wechselrichters über ein externes Signal:

- ▶ Lösen Sie die beiden Kreuzschlitzschrauben und nehmen Sie die Schutzkappe (Abb. **2** 1, Seite 2) ab.
- ▶ Stellen Sie am Jumper (Abb. **2** 3, Seite 2) den gewünschten Anschluss ein:
  - Jumper offen (**A**): Wechselrichter-**Ausschaltung** durch Plus-Batteriespannung  
Der Wechselrichter wird ausgeschaltet, wenn an der Steuerleitung ein Plus-Signal anliegt (geeignet z. B. für Dachklimaanlagen). Wenn **kein** Signal anliegt, arbeitet der Wechselrichter in der vorher aktivierten Funktion.
  - Jumper geschlossen (**B**): Wechselrichter-**Einschaltung** durch Plus-Batteriespannung  
Der Wechselrichter wird durch ein Plus-Signal an der Steuerleitung eingeschaltet und bleibt eingeschaltet, solange das Plus-Signal anliegt.
- ▶ Montieren Sie die Schutzkappe (Abb. **2** 1, Seite 2).



#### ACHTUNG!

Die Steuerleitung muss durch eine geeignete Sicherung ( $\leq 1$  A) abgesichert sein.

- ▶ Schließen Sie die Steuerleitung (12 V oder 24 V) am Anschluss (Abb. **2** 4, Seite 2) der Fernbedienung an.

### 4 Bedienen

- ▶ Schalten Sie den Wechselrichter mit dem Taster „On/Off“ (Abb. **2** 2, Seite 2) ein oder aus.
- ✓ Ein akustisches Signal ertönt zur Bestätigung.

### 5 Entsorgung

- ▶ Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.



Wenn Sie das Produkt endgültig außer Betrieb nehmen, informieren Sie sich bitte beim nächsten Recyclingcenter oder bei Ihrem Fachhändler über die zutreffenden Entsorgungsvorschriften.



**Veillez lire ce manuel attentivement avant de mettre l'appareil en service et conservez-le. En cas de passer le produit, veuillez le transmettre au nouvel acquéreur.**

## Table des matières

1	Usage conforme .....	9
2	Description technique .....	9
3	Raccordement .....	11
4	Utilisation .....	11
5	Recyclage .....	11

## 1 Usage conforme

La télécommande MCR7 convient pour la mise en marche / à l'arrêt des onduleurs suivants, via le « Remote Port » (voir également la notice d'utilisation de l'onduleur) :

- MSP702, MSP704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

## 2 Description technique

### 2.1 Indicateurs de charge

N° dans fig. 1, page 2	Désignation	Signification
1	Battery	Cet affichage en bâtons indique la tension de la batterie en volts. L'affichage doit se trouver dans la zone verte. Si l'affichage se trouve en haut ou en bas, dans la zone rouge, un signal sonore retentit, l'affichage clignote et l'onduleur s'éteint.
2	Output Power	Cet affichage en bâtons indique la puissance de sortie en pourcentage reçue par le consommateur raccordé. L'affichage doit se trouver dans la zone verte ou orange. Si l'affichage passe dans la zone rouge, un signal sonore retentit, l'affichage clignote et l'onduleur s'éteint.

## 2.2 Affichages d'erreurs

N° dans fig. 1, page 2	Désignation	Signification
3	OVP	Cette DEL indique que l'onduleur s'éteint en raison d'une surtension.
	UVP	Cette DEL indique que l'onduleur s'éteint en raison d'une sous-tension.
	OTP	Cette DEL indique que l'onduleur s'éteint en raison d'une surchauffe. Cette DEL s'éteint lorsque l'onduleur a refroidi.
	OLP	Cette DEL indique que l'onduleur s'éteint en raison d'une surcharge ou d'un court-circuit.

## 2.3 Signalisations d'état

N° dans fig. 1, page 2	Désignation	Signification
4	INV	Cette DEL indique que l'onduleur est en mode veille.
	GRID	Sans fonction
	PWR. SAV.	<p data-bbox="358 800 961 851">Cette DEL indique que le mode d'économie d'énergie (stand by) de l'onduleur est activé.</p> <ul data-bbox="358 866 961 992" style="list-style-type: none"> <li data-bbox="358 866 961 917">• <b>Allumage continu</b> : le mode d'économie d'énergie est activé.</li> <li data-bbox="358 931 961 953">• <b>Clignote</b> : l'onduleur est en mode d'économie d'énergie.</li> <li data-bbox="358 968 961 992">• <b>Eteint</b> : le mode d'économie d'énergie est désactivé.</li> </ul>

### 3 Raccordement

- Branchez une extrémité du câble RJ-11 dans la douille « To Inverter » (fig. 2 2, page 2).
- Branchez l'autre extrémité du câble RJ-11 dans le « Remote Port II » de l'onduleur.

#### Mise en marche / à l'arrêt par un signal externe

La télécommande permet d'utiliser une option de mise en marche / à l'arrêt de l'onduleur par un signal externe

- Desserrez les deux vis cruciformes et retirez le capuchon de protection (fig. 2 1, page 2).
- Au niveau du cavalier (fig. 2 3, page 2), réglez le raccordement souhaité :
  - cavalier ouvert (A) : **mise à l'arrêt** de l'onduleur par la tension positive de la batterie. L'onduleur est mis à l'arrêt lorsqu'un signal positif est présent sur la ligne de commande (idéal p. ex. pour les climatiseurs de toit). Lorsqu'il n'y a **aucun** signal, l'onduleur fonctionne selon la fonction activée précédemment.
  - cavalier fermé (B) : **mise en marche** de l'onduleur par la tension positive de la batterie. L'onduleur est mis en marche lorsqu'un signal positif est présent sur la ligne de commande et reste activé tant que le signal positif est présent.
- Montez le capuchon de protection (fig. 2 1, page 2).



#### AVIS !

La ligne de commande doit être protégée par un fusible adapté ( $\leq 1$  A).

- Raccordez la ligne de commande (12 V ou 24 V) au raccordement (fig. 2 4, page 2) de la télécommande.

### 4 Utilisation

- Mettez l'onduleur en marche ou à l'arrêt en appuyant sur la touche « On/Off » (fig. 2 2, page 2).
- ✓ Un signal sonore retentit pour confirmer.

### 5 Recyclage

- Jetez les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.



Lorsque vous mettez votre produit définitivement hors service, informez-vous auprès du centre de recyclage le plus proche ou auprès de votre revendeur spécialisé sur les prescriptions relatives au retraitement des déchets.

**Antes de poner en funcionamiento el producto, lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para futuras consultas. En caso de vender o entregar el producto a otra persona, entregue también estas instrucciones.**

## Índice

1	Uso adecuado.....	12
2	Descripción técnica .....	12
3	Conexión.....	14
4	Manejo .....	14
5	Gestión de residuos .....	14

## 1 Uso adecuado

El control remoto MCR7 es apropiado para conectar/desconectar los siguientes inversores a través del "Remote Port II" (véanse también las instrucciones de uso del inversor):

- MSP 702, MSP 704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

## 2 Descripción técnica

### 2.1 Indicadores de carga

Nº en fig. 1, página 2	Denominación	Significado
1	Battery	Este indicador de barras muestra la tensión de la batería en voltios. El indicador debe encontrarse dentro del rango de color verde. Si el indicador se encuentra por encima o por debajo, en el rango de color rojo, suena una señal acústica de advertencia, el indicador parpadea y se desconecta el inversor.
2	Output Power	Este indicador de barras muestra la potencia de salida en tanto por ciento que recibe del inversor el consumidor conectado. El indicador debe encontrarse dentro del rango de color verde o naranja. Cuando el indicador entra en el rango de color rojo, suena una señal acústica de advertencia, el indicador parpadea y se apaga el inversor.

## 2.2 Indicadores de error

N.º en fig. 1, página 2	Denominación	Significado
3	OVP	Este LED indica que el inversor se apaga debido a una sobretensión.
	UVP	Este LED indica que el inversor se apaga debido a una subtensión.
	OTP	Este LED indica que el inversor se apaga debido a una sobretemperatura. El LED de apaga cuando el inversor se ha enfriado.
	OLP	Este LED indica que el inversor se apaga debido a una sobrecarga o a un cortocircuito.

## 2.3 Indicadores de estado

N.º en fig. 1, página 2	Denominación	Significado
4	INV	Este LED indica que el inversor se encuentra en estado de disponibilidad.
	GRID	No tiene función
	PWR. SAV.	Este LED indica que se ha activado el modo de ahorro energético (stand by) del inversor. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Luz constante:</b> el modo de ahorro energético está conectado.</li> <li>• <b>Intermitencia:</b> el inversor se encuentra en modo de ahorro energético.</li> <li>• <b>Apagado:</b> el modo de ahorro energético está desconectado.</li> </ul>

### 3 Conexión

- Enchufe un extremo del cable RJ-11 en el conector "To Inverter" (fig. 2 2, página 2).
- Enchufe el otro extremo del cable RJ-11 en el "Remote Port II" del inversor.

#### Conectar/desconectar a través de una señal externa

El control remoto permite la conexión/desconexión opcional del inversor a través de una señal externa:

- Suelte los dos tornillos de cabeza ranurada en cruz y extraiga la cubierta protectora (fig. 2 1, página 2).
- Ajuste la conexión deseada en el jumper (fig. 2 3, página 2):
  - Jumper abierto (A): **desconexión** del inversor debido a la tensión positiva de la batería. El inversor se desconecta si en la línea de control hay una señal positiva (adecuado, p. ej., para equipos de aire acondicionado de techo). Si **no** hay señal, el inversor trabaja en el funcionamiento activado previamente.
  - Jumper cerrado (B): **conexión** del inversor debido a tensión positiva en la batería. El inversor se conecta con una señal positiva de la línea de control y permanece conectado mientras se mantiene la señal positiva.
- Monte la cubierta protectora (fig. 2 1, página 2).



#### ¡AVISO!

La línea de control debe disponer de un fusible adecuado ( $\leq 1$  A).

- Conecte la línea de control (12 V ó 24 V) a la conexión (fig. 2 4, página 2) del control remoto.

### 4 Manejo

- Conecte o desconecte el inversor con la tecla "On/Off" (fig. 2 2, página 2).
- ✓ Como confirmación, suena una señal acústica.

### 5 Gestión de residuos

- Deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje correspondiente.



Cuando vaya a desechar definitivamente el producto, infórmese en el centro de reciclaje más cercano o en un comercio especializado sobre las normas pertinentes de eliminación de materiales.

**Por favor, leia atentamente este manual antes da colocação em funcionamento do aparelho e guarde-o em local seguro. Em caso de transmissão do produto, entregue o manual ao novo utilizador.**

## Índice

1	Utilização adequada .....	15
2	Descrição técnica .....	15
3	Ligar .....	17
4	Operação .....	17
5	Eliminação .....	17

## 1 Utilização adequada

O controlo remoto MCR7 é adequado para ligar/desligar os seguintes conversores através da "Remote Port II" (ver ainda o manual de instruções do conversor):

- MSP 702, MSP 704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

## 2 Descrição técnica

### 2.1 Indicação de carregamento

N.º da fig. 1, página 2	Designação	Significado
1	Battery	Este gráfico de barras apresenta a tensão da bateria em Volt. A indicação deve encontrar-se na zona verde. Quando a indicação se encontra acima ou abaixo da zona vermelha, soa um sinal de aviso, a indicação pisca e o conversor desliga-se.
2	Output Power	Este gráfico de barras apresenta a potência de saída em percentagem que o consumidor ligado recebe do conversor. A indicação deverá encontrar-se na área verde ou cor de laranja. Quando a indicação se encontra acima da zona vermelha, soa um sinal de aviso, a indicação pisca e o conversor desliga-se.

## 2.2 Indicações de erro

N.º da fig. 1, página 2	Designação	Significado
3	OVP	Este LED indica que o conversor desliga devido a sobretensão.
	UVP	Este LED indica que o conversor desliga devido a subtensão.
	OTP	Este LED indica que o conversor desliga devido a sobre-temperatura. Este LED desliga-se o conversor estiver frio.
	OLP	Este LED indica que o conversor se desliga devido a sobrecarga ou curto-circuito.

## 2.3 Indicações de estado

N.º da fig. 1, página 2	Designação	Significado
4	INV	Este LED indica que o conversor está pronto.
	GRID	sem função
	PWR. SAV.	Este LED indica se o modo de poupança de energia (standby) do conversor está ativado. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Luz permanente:</b> o modo de poupança de energia está ligado.</li> <li>• <b>Piscar:</b> o conversor encontra-se no modo de poupança de energia.</li> <li>• <b>Desligado:</b> o modo de poupança de energia está desligado.</li> </ul>



### 3 Ligar

- ▶ Insira um lado do cabo RJ-11 na tomada "To Inverter" (fig. 2 2, página 2).
- ▶ Insira o outro lado do cabo RJ-11 na "Remote Port II" do conversor.

#### Ligar/desligar através de um sinal externo

O controlo remoto possibilita a ligação/desligamento do conversor através de um sinal externo:

- ▶ Solte os dois parafusos Phillips e retire a tampa protetora (fig. 2 1, página 2).
- ▶ Ajuste no jumper (fig. 2 3, página 2) a conexão pretendida:
  - Jumper aberto (A): **desligamento** do conversor através da tensão positiva da bateria  
O conversor é desligado se existir um sinal positivo no cabo de controlo (adequado, por ex. para sistemas de ar condicionado para tejadilho). Se não existir **nenhum** sinal, o conversor funciona com a função previamente ativada.
  - Jumper fechado (B): **ligação** do conversor através da tensão positiva da bateria  
O conversor é ligado através de um sinal positivo no cabo de controlo e permanece ligado enquanto existir o sinal positivo.
- ▶ Monte a capa protetora (fig. 2 1, página 2).



#### NOTA!

O cabo de controlo tem de estar protegido com um fusível adequado ( $\leq 1$  A).

- ▶ Ligue o cabo de controlo (12 V ou 24 V) à ligação (fig. 2 4, página 2) do controlo remoto.

### 4 Operação

- ▶ Ligue ou desligue o conversor com o botão "On/Off" (fig. 2 2, página 2).
- ✓ Soa um sinal acústico de confirmação.

### 5 Eliminação

- ▶ Sempre que possível, coloque o material de embalagem no respectivo contentor de reciclagem.



Para colocar o aparelho definitivamente fora de funcionamento, por favor, informe-se junto do centro de reciclagem mais próximo ou revendedor sobre as disposições de eliminação aplicáveis.

**Prima di effettuare la messa in funzione, leggere accuratamente questo manuale di istruzioni, conservarlo e, nel caso in cui il prodotto venga consegnato ad un altro utente, consegnare anche le relative istruzioni.**

## Indice

1	Uso conforme alla destinazione . . . . .	18
2	Descrizione tecnica . . . . .	18
3	Allacciamento . . . . .	20
4	Impiego . . . . .	20
5	Smaltimento . . . . .	20

## 1 Uso conforme alla destinazione

Il comando a distanza MCR7 è adatto per l'accensione e lo spegnimento dei seguenti inverter mediante la "Remote Port II" (vedi anche le istruzioni per l'uso dell'inverter):

- MSP 702, MSP 704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

## 2 Descrizione tecnica

### 2.1 Indicazione di carica

N. nella fig. 1, pagina 2	Denominazione	Significato
1	Battery	Questa indicazione a barre indica la tensione della batteria in Volt. L'indicazione deve trovarsi nella zona verde. Se l'indicazione si trova al di sopra o al di sotto nella zona rossa, viene emesso un allarme sonoro, l'indicazione lampeggia e l'inverter viene spento.
2	Output Power	Questa indicazione a barre indica la potenza di uscita in percentuale che l'utenza collegata riceve dall'inverter. L'indicazione deve trovarsi nella zona verde o arancio. Quando l'indicazione entra nella zona rossa, viene emesso un allarme sonoro, l'indicazione lampeggia e l'inverter viene spento.

## 2.2 Segnalazioni di errori

N. nella fig. 1, pagina 2	Denominazione	Significato
3	OVP	Questo LED indica che l'inverter si spegne a causa di una sovratensione.
	UVP	Questo LED indica che l'inverter si spegne a causa di una sottotensione.
	OTP	Questo LED indica che l'inverter si spegne a causa di sovratemperatura. Questo LED si spegne quando l'inverter si è raffreddato.
	OLP	Questo LED indica che l'inverter si spegne a causa di un sovraccarico o di un cortocircuito.

## 2.3 Indicazioni di stato

N. nella fig. 1, pagina 2	Denominazione	Significato
4	INV	Questo LED indica che l'inverter è in stand-by.
	GRID	Nessuna funzione
	PWR. SAV.	Questo LED indica se è attivata la modalità di basso consumo energetico (stand-by) dell'inverter. <ul style="list-style-type: none"> <li data-bbox="399 869 969 920">• <b>Luce continua:</b> la modalità di basso consumo energetico è accesa.</li> <li data-bbox="399 934 959 985">• <b>Lampeggio:</b> l'inverter si trova nella modalità di basso consumo energetico.</li> <li data-bbox="399 1000 943 1051">• <b>Spento:</b> la modalità di basso consumo energetico è spenta.</li> </ul>

### 3 Allacciamento

- ▶ Inserire un'estremità del cavo RJ-11 nella presa "To Inverter" (fig. **2** 2, pagina 2).
- ▶ Inserire l'altra estremità del cavo RJ-11 nella "Remote Port II" dell'inverter.

#### Accendere e spegnere tramite un segnale esterno

Il telecomando permette l'accensione e lo spegnimento opzionale dell'inverter tramite un segnale esterno:

- ▶ Allentare le due viti con impronta a croce e rimuovere la calotta di protezione (fig. **2** 1, pagina 2).
- ▶ Impostare sul ponticello (fig. **2** 3, pagina 2) il collegamento desiderato:
  - Ponticello aperto (**A**): **spegnimento** dell'inverter tramite la tensione positiva della batteria. L'inverter si spegne se sulla linea di comando è presente un segnale positivo (adatto ad esempio per climatizzatori a tetto). Se **non** è presente alcun segnale, l'inverter funziona con la funzione attivata precedentemente.
  - Ponticello chiuso (**B**): **accensione** dell'inverter tramite la tensione positiva della batteria. L'inverter si accende tramite un segnale positivo alla linea di comando e rimane acceso finché è presente il segnale positivo.
- ▶ Montare la guarnizione (fig. **2** 1, pagina 2).



#### AVVISO!

La linea di controllo deve essere protetta da un fusibile adeguato ( $\leq 1$  A).

- ▶ Collegare la linea di comando (12 V o 24 V) all'allacciamento (fig. **2** 4, pagina 2) del comando a distanza.

### 4 Impiego

- ▶ Accendere o spegnere l'inverter con il tasto "On/Off" (fig. **2** 2, pagina 2).
- ✓ Viene emesso un segnale acustico come conferma.

### 5 Smaltimento

- ▶ Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio.



Quando il prodotto viene messo fuori servizio definitivamente, informarsi al centro di riciclaggio più vicino, oppure presso il proprio rivenditore specializzato, sulle prescrizioni adeguate concernenti lo smaltimento.

**Lees deze handleiding voor de ingebruikneming zorgvuldig door en bewaar hem.  
Geef de handleiding bij het doorgeven van het product aan de gebruiker.**

## Inhoudsopgave

1	Gebruik volgens de bestemming .....	21
2	Technische beschrijving .....	21
3	Aansluiten .....	23
4	Bedienen .....	23
5	Afvoer .....	23

## 1 Gebruik volgens de bestemming

De afstandsbediening MCR7 is geschikt voor het in-/uitschakelen van de volgende omvormers via de „Remote Port II” (zie ook de gebruiksaanwijzing van de omvormer):

- MSP702, MSP704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

## 2 Technische beschrijving

### 2.1 Laadindicatie

Nr. in afb. 1, pagina 2	Omschrijving	Betekenis
1	Battery	Deze balkindicatie geeft de accuspanning in volt aan. De indicatie moet zich in het groene bereik bevinden. Als de indicatie zich boven of onder in het rode bereik bevindt, klinkt er een waarschuwingstoon, de indicatie knippert en de omvormer wordt uitgeschakeld.
2	Output Power	Deze balkweergave geeft het uitgangsvermogen in procent aan, die de aangesloten verbruiker van de omvormer krijgt. De indicatie moet zich in het groene of oranje bereik bevinden. Als de indicatie naar het rode bereik gaat, klinkt er een waarschuwingstoon, de indicatie knippert en de omvormer wordt uitgeschakeld.

## 2.2 Foutindicaties

Nr. in afb. 1, pagina 2	Omschrijving	Betekenis
3	OVP	Deze LED geeft aan dat de omvormer wegens te hoge spanning uitschakelt.
	UVP	Deze LED geeft aan dat de omvormer wegens te lage spanning uitschakelt.
	OTP	Deze LED geeft aan dat de omvormer wegens te hoge temperatuur uitschakelt. Deze LED schakelt uit, als de omvormer is afgekoeld.
	OLP	Deze LED geeft aan dat de omvormer wegens te hoge belasting of kortsluiting uitschakelt.

## 2.3 Statusindicaties

Nr. in afb. 1, pagina 2	Omschrijving	Betekenis
4	INV	Deze LED geeft aan dat de omvormer gebruiksklaar is.
	GRID	Geen functie
	PWR. SAV.	Deze LED geeft weer of de energiespaarmodus (stand-by) van de omvormer is geactiveerd. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Continu licht:</b> de energiespaarmodus is ingeschakeld.</li> <li>• <b>Knipperen:</b> de omvormer bevindt zich in de energiespaarmodus.</li> <li>• <b>Uit:</b> de energiespaarmodus is uitgeschakeld.</li> </ul>

### 3 Aansluiten

- ▶ Steek een einde van de RJ-11 kabel in de bus „To Inverter“ (afb. **2** 2, pagina 2).
- ▶ Steek het andere einde van de RJ-11 -kabel in de „Remote Port II“ van de omvormer.

#### Via een extern signaal in-/uitschakelen

De afstandbediening maakt een optimaal in-/uitschakelen van de omvormer via een extern signaal mogelijk:

- ▶ Draai beide kruiskopschroeven los en neem de beschermkap (afb. **2** 1, pagina 2) af.
- ▶ Stel op de Jumper (afb. **2** 3, pagina 2) de gewenste aansluiting in:
  - Jumper open (**A**): **Uitschakeling van de omvormer** met plus-accuspanning  
De omvormer wordt uitgeschakeld wanneer er aan de stuurleiding een plus-signaal actief is (geschikt bijv. voor dakairco-installaties). Als **er geen** signaal actief is, werkt de omvormer in de voorheen geactiveerde functie.
  - Jumper gesloten (**B**): **Inschakeling van de omvormer** door plus-accuspanning  
De omvormer wordt door een plus-signaal aan de stuurleiding ingeschakeld en blijft ingeschakeld, zolang het plus-signaal actief is.
- ▶ Monteer de beschermkap (afb. **2** 1, pagina 2).



#### LET OP!

De stuurleiding moet met een geschikte zekering ( $\leq 1$  A) beveiligd zijn.

- ▶ Sluit de stuurleiding (12 V of 24 V) aan de aansluiting (afb. **2** 4, pagina 2) van de afstandsbediening aan.

### 4 Bedienen

- ▶ Schakel de omvormer met de toets „On/Off“ (afb. **2** 2, pagina 2) in of uit.
- ✓ Een akoestisch signaal weerklinkt voor de bevestiging.

### 5 Afvoer

- ▶ Laat het verpakkingsmateriaal indien mogelijk recyclen.



Als u het product definitief buiten bedrijf stelt, informeer dan bij het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw speciaalzaak naar de betreffende afvoervorschriften.

**Læs denne vejledning omhyggeligt igennem før ibrugtagning, og gem den. Giv den til brugeren, hvis du giver produktet videre.**

## Indholdsfortegnelse

1	Korrekt brug .....	24
2	Teknisk beskrivelse .....	24
3	Tilslutning .....	26
4	Betjening .....	26
5	Bortskaffelse .....	26

## 1 Korrekt brug

Fjernbetjeningen MCR7 egner sig til at tænde/slukke følgende invertere via „Remote Port II“ (se også betjeningsvejledningen til inverteren):

- MSP702, MSP704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

## 2 Teknisk beskrivelse

### 2.1 Opladningsvisninger

Nr. på fig. 1, side 2	Betegnelse	Betydning
1	Battery	Denne bjælkevisning viser batterispændingen i volt. Visningen bør befinde sig inden for det grønne område. Hvis visningen befinder sig foroven eller fornedet i det røde område, lyder der en advarselstone, visningen blinker, og inverteren frakobles.
2	Output Power	Denne bjælkevisning viser den udgangseffekt i procent, som den tilsluttede forbruger får fra inverteren. Visningen bør befinde sig inden for det grønne eller orange område. Hvis visningen går over i det røde område, lyder der en advarselstone, visningen blinker, og inverteren frakobles.



## 2.2 Fejlvisninger

Nr. på fig. 1, side 2	Betegnelse	Betydning
3	OVP	Denne lysdiode viser, at inverteren frakobler på grund af overspænding.
	UVP	Denne lysdiode viser, at inverteren frakobler på grund af underspænding.
	OTP	Denne lysdiode viser, at inverteren frakobler på grund af overtemperatur. Denne lysdiode slukkes, når inverteren er kølet af.
	OLP	Denne lysdiode viser, at inverteren frakobler på grund af overbelastning eller kortslutning.

## 2.3 Statusvisning

Nr. på fig. 1, side 2	Betegnelse	Betydning
4	INV	Denne lysdiode viser, at inverteren er på standby.
	GRID	Ingen funktion
	PWR. SAV.	Denne lysdiode viser, om inverterens energibesparelsesmodus (standby) er aktiveret. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Lyser konstant:</b> Energibesparelsesmodusen er aktiveret.</li> <li>• <b>Blinker:</b> Inverteren er i energibesparelsesmodus.</li> <li>• <b>Slukket:</b> Energibesparelsesmodusen er deaktiveret.</li> </ul>

### 3 Tilslutning

- Sæt en ende af RJ-11-kablet ind i bøsningen „To Inverter“ (fig. 2 2, side 2).
- Sæt den anden ende af RJ-11-kablet i „Remote Port II“ på inverteren.

#### Til-/frakobling med et eksternt signal

Fjernbetjeningen gør det muligt som option at tænde/slukke en inverter med et eksternt signal:

- Løs de to stjerneskruer, og tag beskyttelseskappen af (fig. 2 1, side 2).
- Indstil den ønskede tilslutning på jumperen (fig. 2 3, side 2):
  - Jumper åben (**A**): Inverter-**frakobling** med plus-batterispænding. Inverteren slukkes, når der er et plus-signal på styreledningen (egner sig f.eks. til klima anlæg til tagmontering). Hvis der **ikke** er noget signal, arbejder inverteren i funktionen, der var aktiveret forinden.
  - Jumper sluttet (**B**): Inverter-**tilkobling** med plus-batterispænding. Inverteren tilkobles af et plus-signal på styreledningen og forbliver tilkoblet, så længe plus-signalet er der.
- Montér beskyttelseskappen (fig. 2 1, side 2).



#### VIGTIGT!

Styreledningen skal være sikret med en egnet sikring ( $\leq 1$  A).

- Tilslut styreledningen (12 V eller 24 V) til tilslutningen (fig. 2 4, side 2) på fjernbetjeningen.

### 4 Betjening

- Tænd eller sluk inverteren med tasten „On/Off“ (fig. 2 2, side 2).
- ✓ Der lyder et akustisk signal for at bekræfte.

### 5 Bortskaffelse

- Bortskaf så vidt muligt emballagen sammen med det tilsvarende genbrugsaffald.



Hvis du tager produktet endegyldigt ud af drift, skal du kontakte det nærmeste recyclingcenter eller din faghandel for at få de pågældende forskrifter om bortskaffelse.

**Läs igenom anvisningarna noga innan produkten tas i drift. Spara bruksanvisningen för senare bruk. Överlämna bruksanvisningen till den nya ägaren vid ev. vidareförsäljning.**

## Innehållsförteckning

1	Ändamålsenlig användning .....	27
2	Teknisk beskrivning .....	27
3	Anslutning .....	29
4	Användning .....	29
5	Avfallshantering .....	29

## 1 Ändamålsenlig användning

Fjärrkontrollen MCR7 används för påslagning/avstängning av följande växelriktare via "remote port II" (se även bruksanvisningen till växelriktaren):

- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 1312, MSI 1324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

## 2 Teknisk beskrivning

### 2.1 Laddningsdisplay

Nr på bild <b>1</b> , sida <b>2</b>	Beteckning	Betydelse
1	Battery	Stapelindikeringen visar batterispänningen i volt. Värdet bör ligga inom det gröna området. Om värdet ligger upptill eller nedtill i det röda området ljuder en varningssignal, indikatorn blinkar och växelriktaren stängs av.
2	Output power	Stapelindikeringen visar den uteffekt i procent som växelriktaren avger till den anslutna förbrukaren. Värdet bör ligga inom det gröna eller orange området. Om värdet ligger i det röda området ljuder en varningssignal, indikatorn blinkar och växelriktaren stängs av.

## 2.2 Felindikeringar

Nr på bild <b>1</b> , sida 2	Beteckning	Betydelse
3	OVP	Lysdioden signalerar att växelriktaren stängs av på grund av överspänning.
	UVP	Lysdioden signalerar att växelriktaren stängs av på grund av underspänning.
	OTP	Lysdioden signalerar att växelriktaren stängs av på grund av övertemperatur. Lysdioden slocknar när växelriktaren har svalnat.
	OLP	Lysdioden signalerar att växelriktaren stängs av på grund av överbelastning eller kortslutning.

## 2.3 Statusindikeringar

Nr på bild <b>1</b> , sida 2	Beteckning	Betydelse
4	INV	Lysdioden signalerar att växelriktaren är driftklar (standby).
	GRID	Ingen funktion
	PWR. SAV.	Lysdioden anger om växelriktarens energisparläge (standby) är aktiverat. <ul style="list-style-type: none"><li>• <b>Lyser konstant:</b> energisparläget är aktiverat.</li><li>• <b>Blinkar:</b> växelriktaren arbetar i energisparläge.</li><li>• <b>Av:</b> energisparläget är avstängt.</li></ul>

### 3 Anslutning

- Anslut en ände av RJ-11-kabeln till uttaget "To Inverter" (bild **2** 2, sida 2).
- Anslut den andra änden av RJ-11-kabeln till "Remote Port II" på växelriktaren.

#### Påslagning/avstängning via extern signal

Fjärrkontrollen möjliggör påslagning/avstängning av växelriktaren via en extern signal:

- Lossa de två krysspårskruvarna och ta bort skyddet (bild **2** 1, sida 2).
- Ställ in önskad anslutning med bygel (bild **2** 3, sida 2):
  - Bygel öppen (**A**): växelriktaren **stängs av** genom plus-batterispänning. Växelriktaren stängs av vid plussignal i styrkabeln (lämpligt t.ex. för takmonterade klimat-anläggningar). När det **inte** finns någon signal arbetar växelriktaren enligt tidigare aktiverad funktion.
  - Bygel sluten (**B**): växelriktaren **slås på** genom plus-batterispänning. Växelriktaren slås på vid plussignal i styrkabeln och förblir påslagen så länge plussignalen finns kvar.
- Montera skyddet (bild **2** 1, sida 2).



#### **OBSERVERA!**

Styrkabeln måste säkras med en lämplig säkring ( $\leq 1$  A).

- Anslut styrkabeln (12 V eller 24 V) till anslutningen (bild **2** 4, sida 2) på fjärrkontrollen.

### 4 Användning

- Slå på och av växelriktaren med knappen "On/Off" (bild **2** 2, sida 2).
- ✓ Som bekräftelse ljuder en akustisk signal.

### 5 Avfallshantering

- Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.



När produkten slutgiltigt tas ur bruk: informera dig om gällande bestämmelser hos närmaste återvinningscentral eller hos återförsäljaren.

**Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk apparatet, og ta vare på den. Hvis produktet selges videre, må du sørge for å gi bruksanvisningen videre også.**

## Innhold

1	Tiltent bruk .....	30
2	Teknisk beskrivelse .....	30
3	Tilkobling .....	32
4	Betjening .....	32
5	Deponering .....	32

## 1 Tiltent bruk

Fjernkontrollen MCR7 egner seg for inn-/utkobling av følgende vekselrettere via «Remote Port II» (se også bruksanvisningen til vekselretteren):

- MSP702, MSP704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

## 2 Teknisk beskrivelse

### 2.1 Ladeindikator

Nr. i fig. 1, side 2	Betegnelse	Betydning
1	Battery	Denne søylen indikerer batterispenningen i volt. Indikatoren bør være i det grønne området. Dersom indikatoren er oppe eller nede i det røde området, høres et varselsignal, indikatoren blinker, og vekselretteren slås av.
2	Output Power	Denne søylen indikerer utgangseffekten i prosent, som tilkoblet forbruker får fra vekselretteren. Indikeringen bør være i det grønne eller oransje området. Dersom indikatoren går over i det røde området, høres et varselsignal, indikatoren blinker, og vekselretteren slås av.

## 2.2 Feilvisninger

Nr. i fig. 1, side 2	Betegnelse	Betydning
3	OVP	Denne lysdioden indikerer at vekselretteren slår seg av pga. overspenning.
	UVP	Denne lysdioden indikerer at vekselretteren slår seg av pga. underspenning.
	OTP	Denne lysdioden indikerer at vekselretteren slår seg av pga. overtemperatur. Denne lysdioden slår seg av når vekselretteren er blitt kald igjen.
	OLP	Denne lysdioden indikerer at vekselretteren slår seg av pga. overbelastning eller kortslutning.

## 2.3 Statusindikeringer

Nr. i fig. 1, side 2	Betegnelse	Betydning
4	INV	Denne lysdioden indikerer at vekselretteren er driftsklar.
	GRID	Ingen funksjon
	PWR. SAV.	Lysdioden markerer at vekselretterens energisparemodus (standby) er aktivert. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Kontinuerlig lys:</b> Energisparemodus er på.</li> <li>• <b>Blinker:</b> Vekselretteren er i energisparemodus.</li> <li>• <b>Av:</b> Energisparemodus er av.</li> </ul>

### 3 Tilkobling

- Plugg en side av RJ-11-kabelen inn i kontakten «To Inverter» (fig. 2 2, side 2).
- Plugg den andre siden av RJ-11-kabelen inn i «Remote Port II» på vekselretteren.

#### Slå på/av via et eksternt signal

Fjernkontrollen muliggjør valgfri inn-/utkobling av vekselretteren via et eksternt signal:

- Løsne begge stjerneskrueene og ta av beskyttelsesdekslet (fig. 2 1, side 2).
- Still inn ønsket tilkobling på jumperen (fig. 2 3, side 2):
  - Jumper åpen (A): Vekselretter-**utkobling** via plussbatterispenning  
Vekselretteren blir avslått når det er et plussignal på styreledningen (f. eks. egnet for takklimaanlegg). Når det ikke er noe signal, arbeider vekselretteren i den tidligere aktiverte funksjonen.
  - Jumper lukket (B): Vekselretter-**innkobling** via pluss-batterispenning  
Vekselretteren blir slått på når det er et plussignal på styreledningen, og blir på så lenge plussignalet er til stede.
- Monter beskyttelsesdekslet (fig. 2 1, side 2).



#### PASS PÅ!

Styreledningen må sikres med en egnet sikring ( $\leq 1$  A).

- Koble styreledningen (12 V eller 24 V) på tilkoblingen (fig. 2 4, side 2) til fjernkontrollen.

### 4 Betjening

- Koble vekselretteren inn eller ut med knappen «On/Off» (fig. 2 2, side 2).
- ✓ Du hører et lydssignal som bekreftelse.

### 5 Deponering

- Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.



Når du tar produktet ut av drift for siste gang, må du sørge for å få informasjon om deponeringsforskrifter hos nærmeste resirkuleringsstasjon eller hos din faghandler.



**Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa ja säilytä ohje hyvin. Jos myyt tuotteen eteenpäin, anna ohje tällöin edelleen uudelle käyttäjälle.**

## Sisällysluettelo

1	Määräysten mukainen käyttö .....	33
2	Tekninen kuvaus .....	33
3	Liitännät .....	35
4	Käyttö .....	35
5	Jätehuolto .....	35

## 1 Määräysten mukainen käyttö

Kaukosäädin MCR7 sopii seuraavien vaihtosuuntaajien käynnistykseen/sammuttamiseen "Remote Port II":n kautta (katso myös vaihtosuuntaajan käyttöohje):

- MSP702, MSP704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

## 2 Tekninen kuvaus

### 2.1 Latausnäytöt

Nro kuva 1, sivulla 2	Nimitys	Merkitys
1	Battery	Tämä palkki ilmaisee akkujännitteen voltteina. Näytön tulisi olla vihreällä alueella. Jos näyttö on ylhäällä tai alhaalla punaisella alueella, kuulet varoitusäänen, näyttö vilkkuu ja vaihtosuuntaaja sammutetaan.
2	Output Power	Tämä palkkinäyttö ilmaisee vaihtosuuntaajansähkölaitteelle antaman lähtötehon prosentteina. Näytön tulisi olla vihreällä tai oranssilla alueella. Jos näyttö menee ylös punaiselle alueelle, kuulet varoitusäänen, näyttö vilkkuu ja vaihtosuuntaaja sammutetaan.

## 2.2 Virhenäytöt

Nro kuva 1, sivulla 2	Nimitys	Merkitys
3	OVP	Tämä LED osoittaa, että vaihtosuuntaaja sammuu ylijännitteen vuoksi.
	UVP	Tämä LED osoittaa, että vaihtosuuntaaja sammuu alijännitteen vuoksi.
	OTP	Tämä LED osoittaa, että vaihtosuuntaaja sammuu ylijännitteen vuoksi. Tämä LED sammuu, kun vaihtosuuntaaja on jäähtynyt.
	OLP	Tämä LED osoittaa, että vaihtosuuntaaja sammuu ylikuormituksen tai oikosulun vuoksi.

## 2.3 Tilailmaisimet

Nro kuva 1, sivulla 2	Nimitys	Merkitys
4	INV	Tämä LED osoittaa, että vaihtosuuntaaja on valmiustilassa.
	GRID	ei toimintoa
	PWR. SAV.	Tämä ilmaisee vaihtosuuntaajan energiansäästötilan (stand-by) olevan aktiivinen. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Jatkuva valo:</b> Energiansäästötila on kytketty päälle.</li> <li>• <b>Vilkkuu:</b> Vaihtosuuntaaja on energiansäästötilassa.</li> <li>• <b>Pois:</b> Energiansäästötila on kytketty pois.</li> </ul>

### 3 Liitännät

- Työnnä RJ-11-johdon toinen puoli liittimeen "To Inverter" (kuva **2** 2, sivulla 2).
- Työnnä RJ-11-johdon toinen puoli vaihtosuuntaajan "Remote Port II" -liittimeen.

#### Käynnistys/sammutus ulkoisella signaalilla

Kaukosäädin mahdollistaa vaihtosuuntaajan optionaalisen päälle-/poiskytkennän ulkoisella signaalilla:

- Avaa molemmat ristipääruuvit ja ota suojuus (kuva **2** 1, sivulla 2) pois.
- Aseta jumpperi (kuva **2** 3, sivulla 2) haluamaasi liitäntään:
  - Jumpperi auki (**A**): Vaihtosuuntaajan **poiskytkentä** plus-akkujännitteellä. Vaihtosuuntaaja kytketään pois, kun ohjausjohdossa on plussignaali (sopii esim. kattoilmastointilaitteille). Jos signaalia **ei** ole, toimii vaihtosuuntaaja aikaisemmin aktivoitulla toiminnolla.
  - Jumpperi kiinni (**B**): Vaihtosuuntaajan **päällekytkentä** plus-akkujännitteellä. Vaihtosuuntaaja kytketään päälle ohjausjohtimen plus-signaalilla ja se pysyy päällä niin kauan kun plus-signaali on olemassa.
- Asenna suojuus (kuva **2** 1, sivulla 2).



#### HUOMAUTUS!

Ohjausjohto tulee olla suojattu sopivalla sulakkeella ( $\leq 1$  A).

- Liitä ohjausjohto (12 V tai 24 V) kaukosäätimen (kuva **2** 4, sivulla 2) liitäntään.

### 4 Käyttö

- Kytke vaihtosuuntaaja päälle tai pois näppäimellä "On/off" (kuva **2** 2, sivulla 2).
- ✓ Akustinen signaali vahvistaa tämän.

### 5 Jätehuolto

- Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan vastaavan kierrätysjätteen joukkoon.



Jos poistat tuotteen lopullisesti käytöstä, pyydä tietoa sen hävittämistä koskevista määräyksistä lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai ammattiliikkeestäsi.

**Прочтите данную инструкцию перед вводом в эксплуатацию и сохраните ее.  
В случае передачи продукта передайте инструкцию следующему пользователю.**

## Оглавление

1	Использование по назначению	36
2	Техническое описание	36
3	Подключение	38
4	Управление	38
5	Утилизация	38

## 1 Использование по назначению

Пульт дистанционного управления MCR7 служит для включения и выключения следующих инверторов через порт «Remote Port II» (см. также инструкцию по эксплуатации инвертора):

- MSP702, MSP704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

## 2 Техническое описание

### 2.1 Индикатор нагрузки

№ на рис. 1, стр. 2	Наименование	Значение
1	Батарея	На этой шкале отображается напряжение батареи в вольтах. Шкала должна находиться в зеленой области. Если шкала опускается в нижнюю или верхнюю красную область, раздается сигнал предупреждения, индикатор начинает мигать и инвертор отключается.
2	Выходная мощность	На этой шкале отображается выходная мощность в процентах, которую получает потребитель от инвертора. Шкала должна находиться в зеленой или оранжевой области. Если шкала оказывается в красной области, раздается сигнал предупреждения, индикатор начинает мигать и инвертор отключается.

## 2.2 Индикация ошибок

№ на рис. 1, стр. 2	Наименование	Значение
3	OVP	Означает, что инвертор отключился из-за перенапряжения.
	UVP	Означает, что инвертор отключился из-за слишком низкого напряжения.
	OTP	Означает, что инвертор отключился из-за слишком высокой температуры. Как только инвертор остынет, этот индикатор отключится.
	OLP	Означает, что инвертор отключился из-за перегрузки или короткого замыкания.

## 2.3 Индикаторы состояния

№ на рис. 1, стр. 2	Наименование	Значение
4	INV	Означает, что инвертор готов к эксплуатации.
	GRID	Нет функции
	PWR. SAV.	Означает, что инвертор в энергосберегающем режиме (Standby). <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Горит непрерывно:</b> Энергосберегающий режим включен.</li> <li>• <b>Мигает:</b> Инвертор в энергосберегающем режиме.</li> <li>• <b>Не горит:</b> Энергосберегающий режим выключен.</li> </ul>

### 3 Подключение

- Вставьте один конец кабеля RJ-11 в гнездо «To Inverter» (рис. **2** 2, стр. 2).
- Вставьте другой конец кабеля RJ-11 в порт «Remote Port II» на инверторе.

#### Подключение/отключение через внешний источник сигналов

Пульт дистанционного управления позволяет подключить инвертор к внешнему источнику сигналов:

- Ослабьте оба винта с крестообразным шлицем и снимите защитный колпачок (рис. **2** 1, стр. 2).
- С помощью перемычки установите требуемое подключение (рис. **2** 3, стр. 2):
  - Перемычка разомкнута (**A**): **Выключение** инвертора через положительный полюс напряжения батареи  
Инвертор выключается, если управляющее напряжение на положительном сигнале (например, подходит для на крышных кондиционеров). Если сигнала **нет**, инвертор работает в выбранном ранее режиме.
  - Перемычка замкнута (**B**): **Включение** инвертора через положительный полюс напряжения батареи  
Как только на положительном сигнале появляется управляющее напряжение, инвертор включается и остается включенным, пока поступает положительный сигнал.
- Установите защитный колпачок (рис. **2** 1, стр. 2).



#### ВНИМАНИЕ!

Управляющее напряжение должно быть подключено через предохранитель требуемого номинала ( $\leq 1$  А).

- Подсоедините управляющее напряжение (12 В или 24 В) к разъему (рис. **2** 4, стр. 2) дистанционного управления.

### 4 Управление

- Включите или выключите инвертор, нажав кнопку «On/Off» (рис. **2** 2, стр. 2).
- ✓ Действие будет подтверждено звуковым сигналом.

### 5 Утилизация

- По возможности, выкидывайте упаковочный материал в мусор, подлежащий вторичной переработке.



Если Вы окончательно выводите продукт из эксплуатации, то получите информацию в ближайшем центре по вторичной переработке или в торговой сети о соответствующих предписаниях по утилизации.

**Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję. Instrukcję należy zachować. W razie przekazywania urządzenia należy ją udostępnić kolejnemu nabywcy.**

## Spis treści

1	Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	39
2	Opis techniczny	39
3	Podłączenie	41
4	Obsługa	41
5	Utylizacja	41

## 1 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Pilot MCR7 służy do włączania/wyłączania inwertera za pomocą „portu zdalnego” (zob. też instrukcja obsługi inwertera):

- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 11312, MSI 11324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

## 2 Opis techniczny

### 2.1 Wskaźniki ładowania

Nr na rys. 1, strona 2	Nazwa	Znaczenie
1	Battery	Na tym wskaźniku słupkowym wyświetla się napięcie ładowania w V. Ten wskaźnik powinien znajdować się w zielonym zakresie. Gdy wskaźnik dojdzie do górnego lub dolnego obszaru, włącza się dźwięk ostrzegawczy, wskaźnik miga i inwerter wyłącza się.
2	Output Power	Na tym wskaźniku słupkowym wyświetla się procentowo moc wyjściowa podawana przez inwerter do podłączonych odbiorników. Ten wskaźnik powinien znajdować się w zielonym lub pomarańczowym zakresie. Gdy wskaźnik przekroczy czerwony, włącza się dźwięk ostrzegawczy, wskaźnik miga i inwerter wyłącza się.

## 2.2 Wskazania błędów

Nr na rys. 1, strona 2	Nazwa	Znaczenie
3	OVP	Dioda wskazuje wyłączenie inwertera z powodu przepięcia.
	UVP	Dioda wskazuje wyłączenie inwertera z powodu pod napięcia.
	OTP	Dioda wskazuje wyłączenie inwertera z powodu przegrzania. Dioda wyłącza się gdy inwerter ostygnie.
	OLP	Dioda wskazuje wyłączenie inwertera z powodu przeciążenia lub zwarcia.

## 2.3 Wyświetlanie statusu

Nr na rys. 1, strona 2	Nazwa	Znaczenie
4	INV	Dioda wskazuje gotowość inwertera do pracy.
	GRID	Wolna
	PWR. SAV.	Dioda wskazuje przejście inwertera w tryb oszczędzania energii (standby). <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Ciągle świecenie:</b> Tryb oszczędzania energii jest włączony.</li> <li>• <b>Miganie:</b> Inwerter przełączył się w tryb oszczędzania energii.</li> <li>• <b>Wył.:</b> Tryb oszczędzania energii jest wyłączony.</li> </ul>



### 3 Podłączenie

- ▶ Podłączyć kabel RJ-11 jedną stroną do gniazda „To Inverter” (rys. **2** 2, strona 2).
- ▶ Drugą stroną kabla RJ-11 podłączyć do „Remote Port II” inwertera.

#### Włączanie/wyłączanie przez sygnał zewnętrzny

Pilotem można opcjonalnie włączać/wyłączać inwerter za pośrednictwem sygnału zewnętrznego:

- ▶ Odkręcić obie śruby o łbie krzyżowym i zdjąć zatyczkę ochronną (rys. **2** 1, strona 2).
- ▶ Na zworze (rys. **2** 3, strona 2) ustawić żądane przyłącze:
  - Zwora rozwarta (**A**): **Wyłączenie** inwertera przez napięcie na plusie akumulatora. Inwerter wyłącza się, gdy na przewodzie sterującym przyłożony zostanie sygnał plusa (odpowiednie zastosowanie np. do klimatyzatorów dachowych). Gdy sygnał **nie** zostanie przyłożony, inwerter pracuje we wcześniej aktywowanej funkcji.
  - Zwora zwarta (**B**): **Włączenie** inwertera przez napięcie na plusie akumulatora. Inwerter włącza się przez sygnał plusa na przewodzie sterującym i pozostaje włączony, tak długo jak utrzymuje się sygnał plusa.
- ▶ Zamontować zatyczkę ochronną (rys. **2** 1, strona 2).



#### UWAGA!

Przewód sterujący musi być zabezpieczony odpowiednim bezpiecznikiem ( $\leq 1$  A).

- ▶ Podłączyć przewód sterujący (12 V lub 24 V) do przyłącza (rys. **2** 4, strona 2) pilota.

### 4 Obsługa

- ▶ Inwerter włącza się i wyłącza za pomocą przycisku „On/Off” (rys. **2** 2, strona 2).
- ✓ Jako zatwierdzenie operacji słychać sygnał dźwiękowy.

### 5 Utylizacja

- ▶ Opakowanie należy wyrzucić do odpowiedniego pojemnika na śmieci do recyklingu.



Jeżeli produkt nie będzie dłużej eksploatowany, koniecznie dowiedz się w najbliższym zakładzie recyklingu lub w specjalistycznym sklepie, jakie są aktualnie obowiązujące przepisy dotyczące utylizacji.

**Před uvedením do provozu si pečlivě přečtěte tento návod k obsluze a uschovejte jej. V případě dalšího prodeje výrobku předejte návod novému uživateli.**

## Obsah

1	Použití v souladu se stanoveným účelem.....	42
2	Technický popis .....	42
3	Připojení .....	44
4	Obsluha.....	44
5	Likvidace .....	44

## 1 Použití v souladu se stanoveným účelem

Dálkový ovladač MCR7 je vhodné k zapnutí a vypnutí následujících měničů pomocí portu „Remote Port II“ (viz též návod k obsluze měniče):

- MSP702, MSP704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

## 2 Technický popis

### 2.1 Indikace nabíjení

Č. na obr. 1, strana 2	Název	Význam
1	Battery	Tato sloupcová indikace zobrazuje napětí baterie ve voltech. Indikace by se měla nacházet v zelené oblasti. Pokud se indikace nachází nahoře nebo dole v červené oblasti, zazní výstražný akustický signál, indikace bliká a měnič se vypne.
2	Output Power	Tato sloupcová indikace zobrazuje výstupní výkon v procentech, který obdrží připojený spotřebič z měniče. Indikace by se měla nacházet v zelené nebo oranžové oblasti. Pokud indikace přejde do červené oblasti, zazní výstražný akustický signál, indikace bliká a měnič se vypne.

## 2.2 Indikace poruch

Č. na obr. 1, strana 2	Název	Význam
3	OVP	Tato LED signalizuje, že se měnič vypne z důvodu přepětí.
	UVP	Tato LED signalizuje, že se měnič vypne z důvodu podpětí.
	OTP	Tato LED signalizuje, že se měnič vypne z důvodu přehřátí. Tato LED se vypne, když se měnič ochladí.
	OLP	Tato LED signalizuje, že se měnič vypne z důvodu přetížení nebo zkratu.

## 2.3 Indikace stavu

Č. na obr. 1, strana 2	Název	Význam
4	INV	Tato LED signalizuje, že se měnič nachází v pohotovostním stavu.
	GRID	bez funkce
	PWR. SAV.	Tato LED signalizuje, zda je aktivován režim úspory energie (standby) měniče. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Trvale svítí:</b> Režim úspory energie je zapnutý.</li> <li>• <b>Bliká:</b> Měnič se nachází v režimu úspory energie.</li> <li>• <b>Nesvítí:</b> Režim úspory energie je vypnutý.</li> </ul>

### 3 Připojení

- Zapojte jeden konec kabelu RJ-11 do zdířky „To Inverter“ (obr. 2 2, strana 2).
- Zapojte druhý konec kabelu RJ-11 do portu „Remote Port II“ měniče.

#### Zapnutí/vypnutí přes externí signál

Dálkový ovladač umožní volitelné zapnutí/vypnutí měniče přes externí signál:

- Povolte oba šrouby s křížovou drážkou a sejměte ochranné víčko (obr. 2 1, strana 2).
- Na propojce (obr. 2 3, strana 2) nastavte požadované připojení:
  - Odpojený můstek (A): **Vypnutí** měniče kladným napětím baterie  
Měnič se vypne, pokud je na řídicím vedení přítomen kladný signál (vhodné např. pro střešní klimatizace). Pokud není přítomen **žádný** signál, pracuje měnič v dříve aktivované funkci.
  - Zapojený můstek (B): **Zapnutí** měniče kladným napětím baterie  
Měnič se zapne kladným signálem na řídicím vedení a zůstane zapnutý po dobu přítomnosti kladného signálu.
- Namontujte ochranné víčko (obr. 2 1, strana 2).



#### POZOR!

Řídicí vedení musí být jištěno vhodnou pojistkou ( $\leq 1$  A).

- Připojte řídicí vedení (12 V nebo 24 V) k přípojce (obr. 2 4, strana 2) dálkového ovladače.

### 4 Obsluha

- Zapněte nebo vypněte měnič tlačítkem „On/Off“ (obr. 2 2, strana 2).
- ✓ K potvrzení zazní akustický signál.

### 5 Likvidace

- Obalový materiál likvidujte v odpadu určeném k recyklaci.



Jakmile výrobek zcela vyřadíte z provozu, informujte se v příslušných recyklačních centrech nebo u specializovaného prodejce o příslušných předpisech o likvidaci odpadu.

**Pred uvedením zariadenia do prevádzky si prosím pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho. V prípade odovzdania výrobku ďalšiemu používateľovi mu odovzdajte aj tento návod.**

## Obsah

1	Používanie na stanovený účel	45
2	Technický popis	45
3	Zapojenie	47
4	Obsluha	47
5	Likvidácia	47

## 1 Používanie na stanovený účel

Diaľkové ovládanie MCR7 je vhodné na zapínanie a vypínanie nasledujúcich striedačov cez „Remote Port II“ (pozrite si tiež návod na obsluhu striedača):

- MSP 702, MSP 704, MSP 1012, MSP 1014, MSP 1512, MSP 1524, MSP 2012, MSP 2024, MSP 2512, MSP 2524
- MSI 912, MSI 924, MSI 11312, MSI 11324, MSI 1812, MSI 1824, MSI 1812T, MSI 1824T, MSI 2312T, MSI 2324T, MSI 3512T, MSI 3524T

## 2 Technický popis

### 2.1 Indikátory nabíjania

Č. v obr. 1, strane 2	Označenie	Význam
1	Batéria	Tento stĺpcový indikátor zobrazuje napätie batérie vo voltoch. Indikátor má byť v zelenom rozsahu. Ak sa indikátor nachádza nad alebo pod v červenom rozsahu, zaznie varovný tón, indikátor bliká a striedač sa vypne.
2	Výstupný výkon	Tento stĺpcový indikátor zobrazuje výstupný výkon v percentách, ktorý dostáva pripojený spotrebič zo striedača. Indikátor má byť v zelenom alebo oranžovo sfarbenom rozsahu. Ak indikátor prejde do červeného rozsahu, zaznie varovný tón, indikátor bliká a striedač sa vypne.

## 2.2 Indikátory chyby

Č. v obr. 1, strane 2	Označenie	Význam
3	OVP	Táto LED svieti, keď sa striedač vypne v dôsledku prepätia.
	UVP	Táto LED svieti, keď sa striedač vypne v dôsledku podpätia.
	OTP	Táto LED svieti, keď sa striedač vypne v dôsledku nadmernej teploty. Táto LED zhasne, keď je striedač vychladnutý.
	OLP	Táto LED svieti, keď sa striedač vypne v dôsledku preťaženia alebo skratu.

## 2.3 Indikácie stavu

Č. v obr. 1, strane 2	Označenie	Význam
4	INV	Táto LED svieti, keď je striedač pripravený na prevádzku.
	GRID	Žiadna funkcia
	PWR. SAV.	Táto LED svieti, keď je aktivovaný režim úspory energie (pohotovostný režim) striedača. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Trvalo svieti:</b> Režim úspory energie je zapnutý.</li> <li>• <b>Bliká:</b> Striedač je v režime úspory energie.</li> <li>• <b>Nesvieti:</b> Režim úspory energie je vypnutý.</li> </ul>

### 3 Zapojenie

- Zasuňte jednu stranu kábla RJ-11 do zdierky „To Inverter“ (obr. **2** 2, strane 2).
- Zasuňte druhú stranu kábla RJ-11 do „Remote Port II“ striedača.

#### Zapnutie a vypnutie prostredníctvom externého signálu

Diaľkové ovládanie umožňuje voliteľné zapínanie a vypínanie striedača prostredníctvom externého signálu:

- Uvoľnite obidve krížové skrutky a odoberte ochranný kryt (obr. **2** 1, strane 2).
- Nastavte na prepínači (obr. **2** 3, strane 2) požadované pripojenie:
  - Otvorený prepínač (**A**): **Vypnutie** striedača cez kladné napätie batérie  
Striedač sa vypne, keď je na riadiacom kábli prítomný kladný signál (vhodné napr. pre strešné klimatizácie). Ak nie je prítomný **žiadny** signál, striedač pracuje v predchádzajúcej aktivovanej funkcii.
  - Zatvorený prepínač (**B**): **Zapnutie** striedača cez kladné napätie batérie  
Striedač sa zapína kladným signálom na riadiacom kábli a zostane zapnutý, pokiaľ je prítomný kladný signál.
- Namontujte ochranný kryt (obr. **2** 1, strane 2).



#### POZOR!

Riadiaci kábel musí byť zaistený vhodnou poistkou ( $\leq 1$  A).

- Pripojte riadiaci kábel (12 V alebo 24 V) k prípojke (obr. **2** 4, strane 2) diaľkového ovládania.

### 4 Obsluha

- Striedač zapnite alebo vypnite tlačidlom „On/Off“ (Zap/vyp) (obr. **2** 2, strane 2).
- ✓ Pre potvrdenie zaznie zvukový signál.

### 5 Likvidácia

- Obalový materiál podľa možnosti odovzdajte do príslušného odpadu na recykláciu.



Keď výrobok definitívne vyradíte z prevádzky, informujte sa v najbližšom recyklačnom stredisku alebo u vášho špecializovaného predajcu o príslušných predpisoch týkajúcich sa likvidácie.

**A készülék használata előtt gondosan olvassa el és őrizze meg ezt a használati útmutatót. Ha a készüléket továbbadja, mellékelje hozzá a használati útmutatót is.**

## Tartalomjegyzék

1 Rendeltetésszerű használat .....	48
2 Műszaki leírás .....	48
3 Csatlakoztatás .....	50
4 Kezelés .....	50
5 Ártalmatlanítás .....	50

## 1 Rendeltetésszerű használat

Az MCR7 távirányító a „Remote Port II” segítségével a következő inverterek be-/kikapcsolására alkalmas (lásd az inverter kezelési útmutatóját is):

- MSP702, MSP704, MSP1012, MSP1014, MSP1512, MSP1524, MSP2012, MSP2024, MSP2512, MSP2524
- MSI912, MSI924, MSI1312, MSI1324, MSI1812, MSI1824, MSI1812T, MSI1824T, MSI2312T, MSI2324T, MSI3512T, MSI3524T

## 2 Műszaki leírás

### 2.1 Töltésjelzések

Szám	Megnevezés	Jelentés
<b>1.</b> ábra, <b>2.</b> oldal	Battery	Ez a sávós kijelző megjeleníti az akkumulátor feszültségét Voltban. A kijelzőnek a zöld mezőben kell lennie. Ha a kijelző az alsó, vagy a felső piros tartományban van, akkor hangjelzés hallható, a kijelző villog és az inverter lekapcsol.
2	Output Power	Ez a sávós kijelző azt a kimeneti teljesítményt jeleníti meg százalékban, melyet a csatlakoztatott fogyasztók kapnak az invertertől. A kijelzőnek a zöld, vagy a narancsszínű mezőben kell lennie. Ha a kijelző átmegy a piros tartományba, akkor hangjelzés hallható, a kijelző villog és az inverter lekapcsol.



## 2.2 Hibajelzések

Szám 1. ábra, 2. oldal	Megnevezés	Jelentés
3	OVP	Ez a LED azt jelzi, hogy az inverter túlfeszültség miatt lekapcsol.
	UVP	Ez a LED azt jelzi, hogy az inverter alacsony feszültség miatt lekapcsol.
	OTP	Ez a LED azt jelzi, hogy az inverter túlmelegedés miatt lekapcsol. Amikor az inverter lehűlt, ez a LED kikapcsol.
	OLP	Ez a LED azt jelzi, hogy az inverter túlterhelés, vagy rövidzárlat miatt lekapcsol.

## 2.3 Állapotjelzések

Szám 1. ábra, 2. oldal	Megnevezés	Jelentés
4	INV	Ez a LED azt jelzi, hogy az inverter készenléti állapotban van.
	GRID	Nincs funkciója
	PWR. SAV.	Ez a LED jelzi, hogy az inverter energiatakarékos módja (Standby) aktív-e. <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Folyamatosan világít:</b> Az energiatakarékos mód be van kapcsolva.</li> <li>• <b>Villogás:</b> Az inverter energiatakarékos módban van.</li> <li>• <b>Ki:</b> Az energiatakarékos mód ki van kapcsolva.</li> </ul>

### 3 Csatlakoztatás

- ▶ Illlessze be az RJ-11 kábel egyik végét a „To Inverter” aljzatba (2. ábra 2, 2. oldal).
- ▶ Illlessze be az RJ-11 kábel másik végét az inverter „Remote Port II” aljzatába.

#### Be/ki kapcsolás külső jellel

A távirányító lehetővé teszi az inverter opcionális be/ki kapcsolását egy külső jel használatával:

- ▶ Oldja meg a két csillagcsavart és vegye le a védőkupakot (2. ábra 1, 2. oldal).
- ▶ Állítsa be a Jumperen (2. ábra 3, 2. oldal) a megfelelő csatlakozást:
  - Jumper nyitva (A): Inverter-**kikapcsolása** pozitív akkumulátorfeszültséggel  
Ha a vezérlés vezetékén pozitív jel van, akkor az inverter kikapcsol (pl. tetőklima-berendezésekhez alkalmas). Ha **nincs** jel, akkor az inverter a korábban aktív funkciónak megfelelően üzemel tovább.
  - Jumper zárva (B): Inverter-**bekapcsolása** pozitív akkumulátorfeszültséggel  
A vezérlővezeték pozitív jele bekapcsolja az invertert és mindaddig bekapcsolva marad, amíg a pozitív jel megvan.
- ▶ Szerelje fel a védőkupakot (2. ábra 1, 2. oldal).



#### FIGYELEM!

A vezérlővezetékét egy megfelelő biztosítékkal ( $\leq 1$  A) kell biztosítani.

- ▶ Kapcsolja rá a vezérlővezetékét (12 V vagy 24 V) a távirányító csatlakozójára (2. ábra 4, 2. oldal).

### 4 Kezelés

- ▶ Kapcsolja be vagy ki az invertert az „On/Off” (2. ábra 2, 2. oldal).
- ✓ Ezt egy hangjelzés igazolja vissza.

### 5 Ártalmatlanítás

- ▶ A csomagolóanyagot lehetőleg a megfelelő újrahasznosítható hulladék közé tegye.



Ha a terméket véglegesen kivonja a forgalomból, kérjük, tájékozódjon a legközelebbi hulladékártalmatlanító központnál vagy a szakkereskedőjénél az idevonatkozó ártalmatlanítási előírásokkal kapcsolatban.



Mobile living made easy.

---



**dometic.com**

---

**YOUR LOCAL  
DEALER**

[dometic.com/dealer](https://dometic.com/dealer)

**YOUR LOCAL  
SUPPORT**

[dometic.com/contact](https://dometic.com/contact)

**YOUR LOCAL  
SALES OFFICE**

[dometic.com/sales-offices](https://dometic.com/sales-offices)

---

A complete list of Dometic companies, which comprise the Dometic Group, can be found in the public filings of:  
**DOMETIC GROUP AB** • Hemvärnsgatan 15 • SE-17154 Solna • Sweden